

- ⓓ Bedienungsanleitung
Elektronic-Stichsäge
- ⒼⒷ Operating Instructions
Electronic Jigsaw
- Ⓕ Instructions de service
Scie à guichet électronique
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
Electronic-decoupeerzaag
- Ⓜ Istruzioni per l'uso
Seghetto alternativo elettronico
- Ⓝ Brugsanvisning
ⒹⓀ Elektronisk stiksav
- Ⓟ Instrukcja obsługi
elektronicznej piły wdulżnej
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации
электронной узкой прорезной пилы
- ⓇⓇ Upute za uporabu
Oscilirajuća ubodna pila

Einhell[®]
bavaria

1



Art.-Nr.: 43.210.10

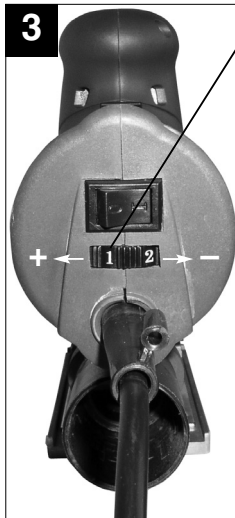
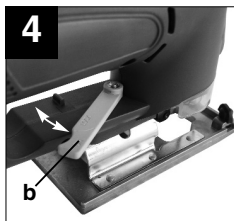
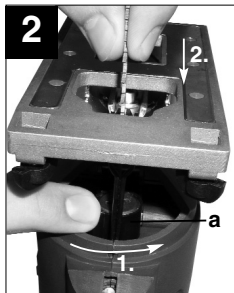
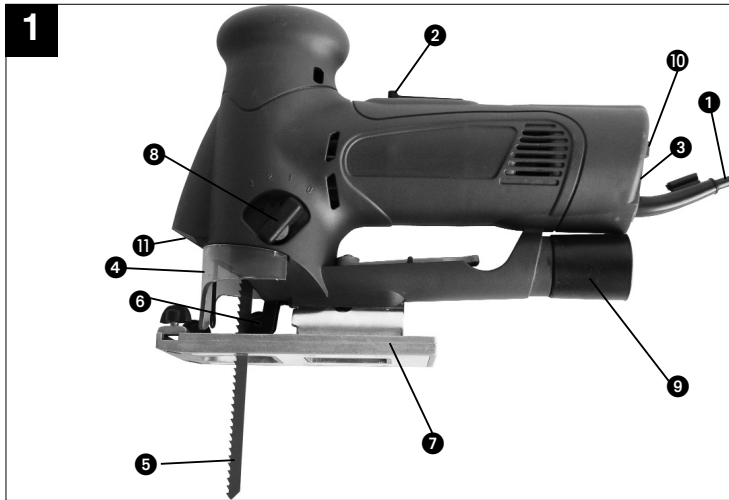
I.-Nr.: 01014



BSTL
800 Profi



- Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓢ Please read the operating instructions carefully before assembling and using
- Ⓢ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓢ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- Ⓢ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- ⓈⓈ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning
- Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓢ Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией
- Ⓢ Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i posebno obratite pažnju na mjere sigurnosti. Čuvajte ovu knjižicu uputa zajedno s aparatom.



Ⓢ Durch Drehen des Drehzahlreglers kann die Hubzahl eingestellt werden.

Ⓢ You can adjust the blade speed by turning the speed controller.

Ⓢ Il est possible de régler le nombre de levées en tournant le régulateur de vitesse.

Ⓢ Het aantal slagen kan worden afgesteld door de toerenregelaar te draaien.

Ⓢ Slagantallet kan indstilles ved at dreje på hastighedsregulatoren.

Ⓢ Il numero di corse può essere impostato ruotando il regolatore di giri.

Ⓢ Путем вращения регулятора скорости вращения можно отрегулировать частоту хода.

Ⓢ Przekrecając regulator obrotów można ustawić liczbę skoków

Ⓢ Okretanjem regulatora broja okretaja može se podesiti broj podizanja.

D**1. Beschreibung (Bild 1)**

- 1 Netzkabel
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 4 Sichtschutz
- 5 Sägeblatt
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Umschalter für Pendelhub
- 9 Adapter für Spanabsaugung
- 10 Ein/Ausschalter Beleuchtung
- 11 Lampe

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

3. VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

3.1 SCHALTER

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten die Taste nach vorne schieben und zum Einrasten niederdrücken. Zum Ausschalten des Gerätes die Taste niederdrücken. Die Taste springt in die Ausgangsstellung zurück.

3.2 Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

3.3 Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und dem Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Sägeblatthalter (a) bis zum Endpunkt. Setzen Sie nun das Sägeblatt in die Führungsnut an der Hubstange bis zum Anschlag

4

ein. Die Sägeblattzahnung muss in Schneidrichtung zeigen. Lassen Sie nun den Sägeblatthalter (a) los, der Halter stellt sich in die Ausgangsposition zurück und befestigt das Sägeblatt. Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Sägeblatt, ob dieses sicher in der Aufnahme hält. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt in der Führungsnut der Hubstange und der Laufrolle sitzt.

3.4 Verstellen des Sägeschuh (Bild 4)

Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen des Hebels auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie den Hebel (b) soweit, das der Sägeschuh verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie den Hebel (b) wieder fest.

3.5 Einstellung Pendelhub (8) (Bild 1)

- Pos. 0 keine Pendelung
- Pos. 1 leichte Pendelung
- Pos. 2 mittlere Pendelung
- Pos. 3 starke Pendelung


3.6 Beleuchtung (Bild 1)

Die Lampe (11) ermöglicht das Ausleuchten der Arbeitsstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (10) kann die Lampe eingeschaltet werden, dies ist aber nur bei eingestecktem Netzstecker möglich.

3.7 Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluss ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitten mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

4. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	800 W
Hubzahl:	500-2800/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnitttiefe Holz:	100 mm
Schnitttiefe Kunststoff:	20 mm
Schnitttiefe Eisen:	10 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	93 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	104 dB (A)
Vibration aw	6,13 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,4 Kg

5. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

5.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

5.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

5.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

5.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**1. Description (Figure 1)**

- 1 Power cable
- 2 On/Off switch
- 3 Knurled screw for regulating the speed
- 4 Inspection guard
- 5 Saw blade
- 6 Guide roller
- 7 Adjustable base
- 8 Selector switch for pendulum action
- 9 Adapter for chip extractor
- 10 ON/OFF switch for lightning
- 11 Lamp

2. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

3.1 SWITCH

The jigsaw comes with a safety switch which is designed to prevent accidents. To switch on, push the button forward and press to lock into place. To switch off the machine press the button again. The button jumps back into its starting position.

3.2 Electronic speed control setting (Figure 3)

Using the knurled screw on the On/Off switch you can pre-set any speed. Turn the knurled screw in PLUS direction for a higher speed and turn it in MINUS direction for a lower speed. The ideal cutting rate depends on the specific material and working conditions.

The general rules for tool speed in cutting operations apply.

3.3 Changing the saw blade (Figure 2)

Switch off the jigsaw and remove the plug from the power socket before changing the blade or carrying out any other work on the jigsaw.

Turn the saw blade holder (a) as far as it will go. Then insert the saw blade into the guide groove of the retention bar as far as the stop. The teeth on the saw blade must be pointing in the direction of cutting. When you now let go of the saw blade holder (a), bracket will return to its starting position and hold the saw blade. Gently pull on the saw blade to check whether it sits securely in the holder. Check that the saw blade is positioned in the guide groove of the retention bar and the roller.

3.4 Adjusting the base (Figure 4)

To enable miter cuts and bevel cuts, the soleplate can be swiveled by up to 45 ° in both directions after the lever on the bottom of the machine has been loosened. The angles are marked with lines at 15°, 30° and 45. It is no problem to set an angle between the marked degrees.

To adjust the cut angle, loosen the lever (b) until the soleplate can be moved. Set the required angle and refasten the lever.

3.5 Setting the pendulum action (8) (Fig.1)

Position 0: No pendulum action
 Position 1: Slight pendulum action
 Position 2: Moderate pendulum action
 Position 3: Intensive pendulum action


3.6 Lighting (Fig. 1)

The lamp (11) enables an illumination of the work area in case of unfavorable lighting conditions. You can switch on the lamp with the switch (10), but only when the power plug is SWITCHED.

3.7 Dust extraction

The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. Mount the adapter on the jigsaw and fix it in place by twisting. Any vacuum cleaner can be connected to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

4. TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	800 W
Cutting rate:	500-2800 strokes/min.
Stroke height:	18 mm
Cutting depth in wood:	100 mm
Cutting depth in plastic:	20 mm
Cutting depth in iron:	10 mm
Mitre cuts:	up to 45° (left and right)
Sound pressure level LPA:	93 dB(A)
Sound power level LWA:	104 dB(A)
Vibration a_w	6,13 m/s ²
Double isolation	II / 
Weight	2,4 Kg

5.4 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

5. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts



Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

5.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

5.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

5.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

F**1. Description (Fig. 1)**

- 1 Câble secteur
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 3 Vis moletée pour régulation de la vitesse
- 4 Protection des yeux
- 5 Lame de sciage
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Commutateur pour la course pendulaire
- 9 Adaptateur pour aspiration de copeaux
- 10 interrupteur Marche/Arrêt de l'éclairage
- 11 lampe

2. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

3.1 INTERRUPTEUR

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité de prévention des accidents. Poussez la touche vers l'avant pour mettre en circuit et encranchez en poussant vers le bas. Appuyez sur la touche pour la mise hors circuit. La touche se remet dans sa position de départ.

3.2 Présélection électronique du nombre des tours (Fig. 3)

En tournant la vis moletée sur l'interrupteur MARCHE/ARRET, on peut préréglé le nombre de tours désiré. Tournez la vis moletée dans la direction „PLUSr pour augmenter le nombre de tours, et tournez la vis moletée dans la direction „MOINSr pour le diminuer. Le nombre de cycles par minute dépend du matériau et des conditions de travail.

Les règles généralement valables pour la vitesse de coupe pendant l'usinage par enlèvement des copeaux s'appliquent dans ce cas aussi.

3.3 Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 2)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Tournez le support de lame de scie (a) jusqu'à son point final. Placez à présent la lame dans la rainure de guidage sur la barre de levage en l'enfonçant jusqu'à la butée. La denture de la lame de scie doit se trouver dans le sens de coupe. Relâchez à présent le support de lame de scie (a), il se remet en

position d'origine et fixe la lame de scie. Vérifiez en tirant légèrement sur la lame, si elle tient bien dans son logement. Veillez à ce que la lame de scie soit bien dans la rainure de guidage de la tige de levage et du galet de roulement.

3.4 Réglage du sabot de sciage (Fig.4)

Une fois le levier sur la face inférieure desserré, on peut faire pivoter le patin de 45° maxi des deux côtés dans le but d'effectuer des coupes d'onglet et des coupes d'angle. Les angles sont repérés par des traits à 15°, 30° et 45°. Un réglage entre les degrés angulaires marqués est possible sans problème.

Pour régler l'angle de coupe, desserrez le levier (b) jusqu'à pouvoir déplacer le patin. Réglez l'angle désiré et resserrez le levier (b).

3.5 Réglage de la course pendulaire (8) (Fig. 1)

Pos. 0: pas de mouvement de pendule

Pos. 1: léger mouvement de pendule

Pos. 2: mouvement de pendule moyen

Pos. 3: fort mouvement de pendule

3.6 Eclairage (figure 1)

La lampe (11) permet d'éclairer la position de travail lorsque l'éclairage est défavorable. On peut mettre la lampe en circuit à l'aide de l'interrupteur (10), ce n'est toutefois possible que si la fiche de contact est dans la prise.

3.7 Dispositif d'aspiration

La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	800 W
Cycles par minute:	500-2800 min ⁻¹
Coupe:	18 mm
Profondeur de coupe, bois:	100 mm
Profondeur de coupe, plastique:	20 mm
Profondeur de coupe, fer:	10 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	93 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	104 dB(A)
Vibration a _w	6,13 m/s ²
Double isolation	II / <input type="checkbox"/>
Poids	2,4 kg

5.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

5.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

Type de l'appareil
 Numéro d'article de l'appareil
 Numéro d'identification de l'appareil
 Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.iscgmbh.info

5. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange



Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

5.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

5.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

1. Beschrijving (Fig. 1)

- 1 Netkabel
- 2 In/uitschakelaar
- 3 Gekartelde schroef voor toerentalregeling
- 4 Oogbeschermplaat
- 5 Zaagblad
- 6 Leirol
- 7 verstelbare zaagschoen
- 8 Omschakelaar voor pendelslag
- 9 Adapter voor spaanafzuiging
- 10 AAN/UIT-schakelaar verlichting
- 11 Lamp

2. Veiligheidsvoorschriften :

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

3.1 SCHAKELAAR

Het toestel is voorzien van een veiligheidsschakelaar ter voorkoming van ongelukken. Voor het inschakelen schuift u de knop naar voren en voor het vastklikken drukt u de knop in. Om het toestel uit te schakelen drukt u op de knop. Die gaat dan vanzelf naar zijn oorspronkelijke stand.

3.2 Elektronische toerentalvoorselectie (fig.3)

Met de gekartelde schroef aan de in/uitschakelaar kan het gewenste toerental binnen een versnelling vooraf ingesteld worden. Draait U de gekartelde schroef in PLUS-richting, wordt het toerental verhoogd. Draait U de schroef in MINUS-richting, wordt het toerental verlaagd. Het gepaste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en van de arbeidsomstandigheden.

De algemene regels voor de snij snelheid bij verspanende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

3.3 Zaagblad verwisselen (fig. 2)

Vóór alle werkzaamheden en vóór het verwisselen van het zaagblad de decoupeerzaag uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de zaagbladhouder (a) tot tegen het eindpunt. Plaats dan het zaagblad de geleidegroef op de wipstang in tot tegen de aanslag. De tanden van het zaagblad moeten in snijrichting wijzen. Laat dan de zaagbladhouder (a) los, de houder gaat vanzelf naar zijn oorspronkelijke stand en maakt het zaagblad vast. Controleer of het zaagblad goed vastzit in de houder door lichtjes aan het zaagblad te trekken. Let er wel op dat het zaagblad in de geleidegroef van de

wipstang en de looprol zit.

3.4 Verstellen van de zaagschoen (Fig. 4)

Voor versteksnedes en schuine snedes kan de zaagschoen na het losdraaien van de hefboom aan de onderkant aan weerskanten met maximaal 45 ° worden gezwenkt. De hoeken zijn gemarkeerd door merkstrepen 15°, 30° en 45°. Een afstelling tussen de gemarkeerde hoekgraden is zonder probleem mogelijk.

Om van snijhoek te veranderen zet u de hefboom (b) los zodat de zaagschoen kan worden verschoven. Stel de gewenste hoef af en trek de hefboom (b) opnieuw vast.

3.5 Afstelling wipeffect (8) (Fig. 1)

- Pos. 0: geen wipeffect
- Pos. 1: licht wipeffect
- Pos. 2: middelmatig wipeffect
- Pos. 3: groot wipeffect


3.6 Verlichting (fig. 1)

De lamp (11) maakt het verlichten van de werkplek mogelijk als er niet genoeg licht is. Met de schakelaar (10) kan u de lamp inschakelen mits de netstekker in het stopcontact zit.

3.7 Stofafzuiging

De decoupeerzaag is voorzien van een stofzuigeraansluiting. De adapter wordt op de decoupeerzaag geplaatst en door draaien vastgezet. Iedere stofzuiger kan aan de afzuig-opening op het achterste eind van de decoupeerzaag aangesloten worden. Indien U hiervoor een speciale adapter nodig hebt, gelieve contact met de fabricant van Uw stofzuiger op te nemen.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	800 Watt
Aantal slagen :	500-2800 /min.
Slaghoogte :	18 mm
Zaagdiepte hout :	100 mm
Zaagdiepte kunststof :	20 mm
Zaagdiepte ijzer :	10 mm
Versteksnede :	tot 45° (links en rechts)
Geluidsdrukniveau LPA :	93 dB (A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	104 dB (A)
Vibration a_w	6,13m/s ²
Randgeaard	II / 
Gewicht	2,4 kg

5.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

5.4 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

5. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken



Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

5.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

5.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwaame elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwaame elektricien worden vervangen.



1. Descrizione (disegno 1)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Interruttore di acceso/spento
- 3 Vite a testa zigrinata per la regolazione del numero di giri
- 4 Protezione
- 5 Lama
- 6 Rullo di guida
- 7 Base di appoggio regolabile
- 8 Commutatore per movimento oscillante
- 9 Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Lampada

2. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

3.1 INTERRUOTORE

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza per la prevenzione degli infortuni. Per accendere spingere l'interruttore in avanti e per arrestare premere. Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore. L'interruttore ritorna alla posizione di partenza.

3.2 Preselezione elettronica del numero di giri (disegno 3)

Con la vite a testa zigrinata sull'interruttore di acceso/spento si può preselezionare il numero di giri desiderato. Girando la vite a testa zigrinata nel senso del PIÙ si aumenta il numero dei giri, girando la vite nel senso del MENO si diminuisce il numero dei giri. La cadenza adatta dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio nel caso di lavori con asportazione di trucioli.

3.3 Sostituzione della lama (disegno 2)

Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l'utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Ruotate il supporto della lama (a) fino alla posizione terminale. Inserite ora la lama nella scanalatura di guida sulla barra fino alla battuta. I denti della lama devono essere rivolti verso la direzione di taglio. Lasciate andare il supporto della lama (a), il supporto torna in posizione di partenza e blocca la lama. Controllate che la lama sia fissata saldamente nella sede provando a tirarla leggermente. Fate attenzione che la lama si trovi nella scanalatura di guida del por-

tautensile e del rullo.

3.4 Regolazione della base di appoggio (disegno 4)

In caso di tagli obliqui e di tagli inclinati il pattino della sega può venire orientato fino a 45° su entrambi i lati, dopo aver allentato la leva sul retro. Gli angoli sono marcati con strisce su 15°, 30° e 45°. Un'impostazione intermedia tra le misure d'angolo marcate è possibile senza problemi.

Per modificare l'angolo allentare la leva (b) finché il pattino della sega possa essere spostato. Impostare l'angolo desiderato e serrare la leva (b).

3.5 Impostazione corsa con oscillazioni: (8) (disegno 1)

Pos. 0: nessuna oscillazioni
Pos. 1: leggera oscillazioni
Pos. 2: media oscillazioni
Pos. 3: forte oscillazioni

3.6 Illuminazione (figura 1).

La lampada (11) permette di illuminare il posto di lavoro in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La lampada può essere accesa con l'interruttore (10); questo è però solo possibile, quando la spina è inserita.

3.7 Aspirazione della polvere

Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l'aspirapolvere. L'adattatore viene messo sul seghetto e fissato ruotandolo. Ogni aspirapolvere può venir collegato all'apertura di aspirazione all'estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell'aspirapolvere.



4. DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	800 W
cadenza:	500-2800 /min
corsa:	18 mm
profondità di taglio legno:	100 mm
profondità di taglio plastica:	20 mm
profondità di taglio ferro:	10 mm
taglio obliquo:	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica LPA:	93 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	104 db (A)
Vibrazione a_w	6,13 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	II /
Peso	2,4 kg

5.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

5.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

tipo di apparecchio
numero di articolo dell'apparecchio
numero di identificazione dell'apparecchio
numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

5. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio



Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

5.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

5.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

DK/N

1. Beskrivelse (figur 1)

- 1 Netledning
- 2 Betjeningskontakt Start/Stop
- 3 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 4 Støvsjold
- 5 Savklinge
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savsko
- 8 Omskifter til pendulsavning
- 9 Spånudsugning
- 10 Tænd/sluk-knap belysning
- 11 Lampe

2. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

3.1 AFBRYDER

Saven er forsynet med en sikkerhedsafbryder for at undgå ulykker. Skub tasten frem for at tænde, og tryk den ned, så den går i indgreb. Tryk tasten ned for at slukke. Tasten hopper tilbage i udgangsstilling.

3.2 Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed (figur 3)

Den ønskede omdrejningshastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejningshastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejningshastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

3.3 Skift af savblad (figur 2)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud før alle servicearbejder og savbladsskift.

Drej savklingeholderen (a), indtil endepunktet nås. Sæt nu savklingen ind i styrenoten på stødstangen, indtil anslaget nås. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Slip savklingeholderen (a); holderen går tilbage til udgangsposition og fastgører savklingen. Kontroller med et let træk i savklingen, om den sidder godt fast i holderen. Vær opmærksom på, at savklingen skal sidde i stødstangens styrenot og i løberullen.

3.4 Ændring af savskoens positio (figur 4)

Til vinkelsnit og skrånsnit kan savskoene drejes op til 45° i begge sider, efter at armen på undersiden er blevet løsnet. Vinkleme er markerede med stregmærker, 15°, 30° og 45. Indstilling mellem de markerede vinkelgrader er uden videre mulig.

For at justere skærevinklen skal du løsne armen (b) så meget, at savskoene kan flyttes. Indstil den ønskede vinkel, og spænd armen (b) til igen.

3.5 Indstilling af pendulslag (8) (figur 1)

Pos. 0 ingen pendulering
Pos. 1 let pendulering
Pos. 2 middel pendulering
Pos. 3 kraftig pendulering


3.6 Belysning (fig. 1)

Med lampen (11) kan arbejdsstedet oplyses ved ugunstige lysforhold. Lampen kan tændes med afbryderen (10) - det kræver dog, at netstikket er sat i.

3.7 Støvsugning

Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

4. TEKNISKE DATA

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 W
Slagtal	500 - 2800/min.
Slaglængde	18 mm
Skæredybde træ	100 mm
Skæredybde kunststof	20 mm
Skæredybde jern	10 mm
Geringssnit	Indtil 45° (højre og venstre)
Lydtrykniveau LPA	93 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	104 dB (A)
Vibration a_w	6,13 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / 
Vægt	2,4 kg

5.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes på internetaadressen www.isc-gmbh.info

5. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling



Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

5.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

5.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

5.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

PL**1. Opis urządzenia (rys. 1)**

- 1 Kabel sieciowy
- 2 Włącznik / wyłącznik
- 3 Śruba motylkowa do regulacji prędkości
- 4 Osłona
- 5 Brzeszczot
- 6 Walek prowadniczy
- 7 Przewodny but wyrzynarki
- 8 Przełącznik suwu wahadłowego
- 9 Podłączenie do odkurzacza
- 10 Włącznik / wyłącznik oświetlenia
- 11 Lampa

2. Wskazówki bezpieczeństwa:

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa zawiera osobna broszura, która stanowi integralną część instrukcji obsługi.

3. Zastosowanie

Wyrzynarka może być stosowana do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw

3.1 Włącznik

Urządzenie zostało wyposażone we włącznik bezpieczeństwa zapobiegający wypadkom. Aby włączyć urządzenie przesunąć włącznik do przodu i wcisnąć aż do zaskoczenia. Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć przycisk. Przycisk odsłakuje do pozycji wyjściowej.

3.2 Elektroniczna regulacja obrotów (rys.3)

Za pomocą regulacji obrotów można wybrać odpowiednią prędkość. Przekręcić śrubę w kierunku PLUS, aby zwiększyć prędkość, w kierunku MINUS, żeby zmniejszyć prędkość. Odpowiednia liczba skoków jest zależna od materiału obrabianego.

Ogólne wskazówki dotyczące prędkości cięcia przy materiałach produkujących pył i trociny mają również w tym wypadku zastosowanie.

3.3 Wymiana brzeszczotu (rys.2)

Przed wymianą brzeszczotu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Przekręcić uchwyt brzeszczotu (a) do końca. Wsunąć brzeszczot w rowek na strzemiączku aż do zaskoczenia. Zęby brzeszczotu muszą być zwrócone w kierunku cięcia. Puścić uchwyt brzeszczotu (a), uchwyt wraca co pozycji wyjściowej i blokuje mocowanie brzeszczotu. Lekko pociągając brzeszczot sprawdzić prawidłowość mocowania. Upewnić się czy brzeszczot jest osadzony w rowku

prowadzącym suwaka i krążka biegowego.

3.4 Przewodny but wyrzynarki dla cięcia ukośnego (rys.4)

Cięcie ukośne jest możliwe po przestawieniu buta wyrzynarki obustronnie do 45°, w tym celu poluzować dźwignię na spodzie. Kąty 15°, 30°, 45° są oznaczone. Można również ustawić kąty pomiędzy oznaczeniami.

W celu zmiany kąta cięcia poluzować dźwignię (b) tak, aby but wyrzynarki dał się przesunąć. Ustawić wybrany kąt cięcia i zamocować dźwignię (b).

3.5 Ustawienie skoku (8) (rys 1)

- Poz. 0 brak skoku
- Poz. 1 lekki skok
- Poz. 2 średni skok
- Poz. 3 wysoki skok

3.6 Oświetlenie (rys 1)

Lampa (11) umożliwia dodatkowe oświetlenie miejsca cięcia w przypadku niewystarczającego światła zewnętrznego. Lampa może być włączona za pomocą włącznika (10), gdy urządzenie jest podłączone do sieci.

3.7 Podłączenie do odkurzacza

Wyrzynarka jest wyposażona w podłączenie do odkurzacza. Przystawka montowana jest przez przykręcenie. Urządzenie może zostać podłączone do dowolnego odkurzacza. W razie konieczności zakupu specjalnej przystawki należy skontaktować się z producentem odkurzacza.

4. Dane techniczne

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	800 W
Ilość skoków:	500-2800/min.
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia drewno:	100 mm
Głębokość cięcia tworzywo sztuczne:	20 mm
Głębokość cięcia stal:	10 mm
Cięcie ukośne:	do 45° (prawo i lewo)
Poziom ciśnienia akustycznego:	93 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	104 dB (A)
Wibracje aw	6,13 m/s ²
Izolacja ochronna	II / <input type="checkbox"/>
Waga	2,4 kg

5.4 Zamawianie części zamiennych:

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
 Typ urządzenia
 Numer artykułu
 Numer identyfikacyjny
 Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdziecie Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

5. Czyszczenie, konserwacja, zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka

5.1 Czyszczenie

- Osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika utrzymywać w czystości. Urządzenie czyścić czystą szmatką lub za pomocą powietrza pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie każdorazowo po użyciu.
- Regularnie czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać żrących środków i rozpuszczalników, które mogą niszczyć tworzywo sztuczne. Nie dopuszczać do wniknięcia wody pod obudowę urządzenia.

5.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia, szczotki powinny zostać skontrolowane w autoryzowanym serwisie. Uwaga! Szczotki mogą być wymieniane wyłącznie przez przeszkolone osoby.

5.3 Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

RUS**1. Описание (рисунок 1)**

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Переключатель
- 3 Регулятор числа оборотов
- 4 Предохранительный смотровой щит
- 5 Ножовочное полотно
- 6 Направляющий ролик
- 7 Перемещаемая опорная плита
- 8 Переключатель маятникового хода
- 9 Отсос стружки
- 10 переключатель освещения включено-выключено
- 11 лампа

2. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

3.1 Переключатель

Устройство снабжено предохранительным выключателем для предупреждения травматизма. Для включения сдвинуть переключатель вперед и нажать вниз для фиксирования. Для выключения устройства нажать переключатель вниз. Кнопка вернется в исходное положение.

3.2 Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направление знака «ПЛЮС», для малого - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

3.3 Замена ножовочного полотна (Рис. 2)

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

Провернуть крепление полотна (а) до конечного положения. Теперь установите пильное полотно в направляющей паз на ходовом штоке до упора. Зубья пильного полотна должны быть направлены в направлении резки. Теперь отпустите крепление пильного полотна (а), крепление возвращается в исходное положение и фиксирует пильное полотно. Проверьте слегка потянув пильное полотно надежность фиксации в креплении. Следите за тем, чтобы пильное полотно находилось в направляющем пазе ходового штока и ходовом ролике.

3.4 Регулировка опорной плиты (Рис. 4)

Для косой распиловки и косого разреза можно башмак пилы, путем ослабления рычага на нижней части, повернуть в обе стороны на 45°. Углы обозначены маркировкой 15°, 30°, 45°. Установка также возможна и между маркировками.

Для перестановки угла резки ослабьте рычаг (b) настолько, чтобы можно было переставить башмак пилы. Переставьте его на желаемый угол и прочно затяните рычаг (b).

3.5 Регулировка возвратно поступательного движения (8) (рисунок 1)

- Поз. 0 без движения
 Поз. 1 легкое движение
 Поз. 2 среднее движение
 Поз. 3 сильное движение

3.6 Освещение (рисунок 1)

Лампа (11) позволят осветить рабочую поверхность при неблагоприятных световых условиях. Переключателем (10) можно включить лампу, это возможно только при вставленном в гнездо штекере.

3.7 Отсос стружки

узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к изготовителю пылесоса.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	800 Вт
Частота ходов:	500 - 2800/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	100 мм
Глубина резки полимерного материала:	20 мм
Глубина резки железа:	10 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления:	93 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	104 дБ (А)
Вибрация а w	6,13 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,4 кг

5.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

5.4 Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальная информация и цены на сайте www.isc-gmbh.info

5. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей



Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

5.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя как можно чистыми, без пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

5.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только специалистам электрикам.

HR

1. Opis dijelova (Slika 1)

1. Mrežni kabel
2. Tipka za uključenje/isključenje
3. Regulator broja okretaja
4. Štitnik za oči
5. List pile
6. Valjak za vođenje
7. Pomično postolje pile
8. Preklopka za odabir oscilacija naprijed-natrag
9. Usisavanje piljevine
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje rasvjete
11. Svjetiljka

2. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

3. UPORABA

Oscilirajuća ubodna pila je namijenjena za rezanje drveta, željeza, obojenih metala i plastike, pri čemu je potrebno koristiti odgovarajući list pile.

3.1 SKLOPKA

Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopkom za sprečavanje nesreća pri radu. U svrhu uključivanja tipku gurnite prema naprijed i pritisnite je prema dolje da usjedne. Za isključivanje uređaja pritisnite tipku. Tipka se vraća u prvobitni položaj.

3.2 Prethodno podešavanje broja okretaja (slika 3)

Pomoću regulatora broja okretaja možete unaprijed odrediti broj okretaja motora. Ako želite povećati broj okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake PLUS a za smanjenje broja okretaja, okrenite regulator u smjeru oznake MINUS. Broj okretaja zavisi od materijala kojeg obrađujete i od radnih uvjeta.

Također vrijede i opća pravila za brzinu rezanja materijala kod kojih nastaju trske.

3.3 Zamjena lista pile (slika 2)

Prije zamjene lista pile, kao i prije izvođenja bilo kakvih poslova na alatu, isključite alat i izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice.

Okrećite držač lista pile (a) do krajnje točke. Sad uvedite list pile u utor vodilice do graničnika na podiznoj šipci. Zupci lista pile moraju biti okrenuti u smjeru rezanja. Otpustite držač lista pile (a), držač se vraća u početni položaj i pričvršćuje list pile. Laganim povlačenjem lista pile provjerite nalazi li se

20

on sigurno u svom prihvatniku. Pripazite na to da list pile dosjedne u utor vodilice podizne šipke i kotačića.

3.4 Podešavanje postolja (donje ploče) (slika 4)

Za rezove pod kutem i kose rezove stopicu pile možete nakon otpuštanja poluge na donjoj strani obostrano zakrenuti za 45°. Kutevi su označeni crticama za 15°, 30° i 45°. Također je moguće podešavanje između označenih stupnjeva kuteva.

Za podešavanje kuta rezanja polugu (b) otpustite toliko da se stopica pile može pomaknuti. Podesite željeni kut i ponovno pritegnite polugu (b).

3.5 Podešavanje hoda oscilacije (8) (Slika 1)

Poz. 0 nema oscilacije
 Poz. 1 lagana oscilacija
 Poz. 2 srednja oscilacija
 Poz. 3 jaka oscilacija


3.6 Rasvjeta (slika 1)

Svjetiljka (11) omogućava osvjetljavanje radnog mjesta kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. Svjetiljku možete uključiti pomoću sklopke (10), ali samo kad je ukopčan mrežni utikač.

3.7 Usisavanje prašine

Oscilirajuća ubodna pila ima priključak za usisivač za prašinu. Na ovaj priključak na stražnjoj strani možete priključiti usisivač za prašinu. Ako je za priključenje potreban adapter, molimo da zatražite savjet od prodavača usisivača za prašinu.

4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	800 W
Brzina:	500 - 2800/min
Visina hoda lista pile:	18 mm
Dubina reza drveta:	100 mm
Dubina reza plastike:	20 mm
Dubina reza željeza:	10 mm
Rezanje utora:	do 45Å (u lijevo i desno)
Razina zvučnog tlaka LPA:	93 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	104 dB (A)
Vibracija a_w :	6,13 m/s ²
Zaštitna izolacija	II / 
Masa	2,4 kg

5.4 Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.iscgmbh.info

5. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova



Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

5.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućišta motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospjeje voda.

5.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

5.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>BG заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BS декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|--|

Stichsäge BSTL 800 Profi

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.08.2005

[Signature]
Weichsgärtner
Leiter QS Konzern

[Signature]
Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.10 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4321010-03-4141800-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdvindeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

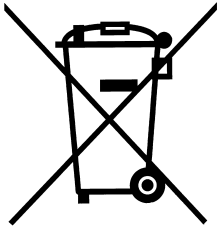
CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 Tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefattet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na opiewanie w instrukcji obsługi urządzenia udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течение 2х лет за вами также сохраняются права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

①

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych do złomowania elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RU)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.